

Beth Israel Lahey Health



Thông báo Thực hành Bảo mật

[Notice of Privacy Practices – Vietnamese]

Ngày có hiệu lực: February 11, 2022

Thông báo Thực hành Bảo mật HIPAA

THÔNG BÁO NÀY MÔ TẢ CÁC THỨC THÔNG TIN Y TẾ CỦA QUÝ VỊ CÓ THỂ ĐƯỢC SỬ DỤNG VÀ TIẾT LỘ NHƯ THẾ NÀO, VÀ LÀM THẾ NÀO QUÝ VỊ CÓ THỂ TIẾP CẬN ĐƯỢC THÔNG TIN NÀY. VUI LÒNG ĐỌC KỸ THÔNG BÁO.

Nếu có bất kỳ câu hỏi nào về thông báo này, xin vui lòng liên hệ với cơ sở chăm sóc sức khỏe cụ thể được liệt kê ở phụ lục đính kèm.

Thông báo này mô tả các hoạt động của:

- Tất cả các tổ chức được chi trả bảo hiểm và những người tham gia chăm sóc sức khỏe có tổ chức của Beth Israel Lahey Health (gọi chung là “Tổ chức BILH”). Danh sách các tổ chức này có thể được tìm thấy trong phụ lục đính kèm ở cuối thông báo này. Tất cả các tổ chức, vùng và địa điểm này có thể chia sẻ thông tin y tế với nhau nhằm phục vụ cho các mục đích điều trị, thanh toán hoặc hoạt động chăm sóc sức khỏe được mô tả trong thông báo này.
- Bất kỳ chuyên gia chăm sóc sức khỏe nào được phép thay mặt các tổ chức này nhập thông tin vào hồ sơ sức khỏe của quý vị.
- Tất cả các phòng ban và đơn vị của các tổ chức này.
- Bất kỳ thành viên nào của nhóm tình nguyện giúp chăm sóc quý vị.
- Tất cả các chuyên viên, cán bộ và nhân viên khác của các tổ chức này.

Thông báo này mô tả các cách thức chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin y tế của quý vị. Đồng thời, thông báo còn mô tả quyền của quý vị và một số nghĩa vụ mà chúng tôi có liên quan đến việc sử dụng và tiết lộ thông tin y tế của quý vị.

Luật pháp yêu cầu chúng tôi:

- đảm bảo thông tin y tế nhận dạng của quý vị được bảo mật;
- cung cấp cho quý vị thông báo về các nghĩa vụ pháp lý và thực hành bảo mật của chúng tôi đối với thông tin y tế của quý vị;
- thông báo cho quý vị nếu có bất kỳ vi phạm đối với thông tin sức khỏe cá nhân của quý vị không được bảo mật;
- tuân thủ các điều khoản của thông báo hiện đang có hiệu lực.

CHÚNG TÔI CÓ THỂ SỬ DỤNG VÀ TIẾT LỘ THÔNG TIN Y TẾ CỦA QUÝ VỊ NHƯ THẾ NÀO.

Phần dưới đây mô tả các cách thức khác nhau mà chúng tôi được phép sử dụng và tiết lộ thông tin y tế. Đối với mỗi mục sử dụng hoặc tiết lộ, chúng tôi sẽ giải thích mục đích của việc làm đó cũng như cố gắng đưa ra một số ví dụ minh họa. Không phải mọi việc sử dụng hoặc tiết lộ đều sẽ được liệt kê trong danh mục. Tuy nhiên, mọi cách thức mà chúng tôi được phép sử dụng và tiết lộ thông tin sẽ thuộc một trong các danh mục sau.

- **Đối với Hoạt động Điều trị.** Chúng tôi có thể sử dụng thông tin y tế của quý vị nhằm cung cấp cho quý vị dịch vụ hoặc điều trị y tế. Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin y tế của quý vị cho các bác sĩ, y tá, kỹ thuật viên, sinh viên y khoa hoặc nhân viên chăm sóc sức khỏe khác liên quan đến việc chăm sóc quý vị thuộc Tổ chức BILH hoặc nằm ngoài Tổ chức BILH. Các phòng ban và nhà cung cấp dịch vụ khác nhau cũng có thể chia sẻ thông tin y tế của quý vị nhằm điều phối các dịch vụ/phương pháp điều trị khác nhau mà quý vị cần, chẳng hạn như đơn thuốc, các nhiệm vụ trong phòng thí nghiệm và chụp X-quang. Chúng tôi cũng có thể tiết lộ thông tin y tế của quý vị cho những người có thể liên quan đến việc duy trì sức khỏe hoặc hạnh phúc của quý vị, chẳng hạn như thành viên gia đình, bạn bè, dịch vụ y tế tại nhà, cơ quan hỗ trợ, giáo sĩ, nhà cung cấp thiết bị y tế hoặc những người khác cung cấp dịch vụ thiết yếu vì hạnh phúc của quý vị.
- **Đối với Hoạt động Thanh toán.** Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin y tế của quý vị để việc điều trị và dịch vụ mà quý vị tiếp nhận ở Tổ chức BILH có thể được lập hóa đơn và có thể thu tiền từ quý vị, công ty bảo hiểm hoặc bên thứ ba. Chúng tôi có thể trao đổi về chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị về một phương pháp điều trị mà quý vị sẽ tiếp nhận để xin ý kiến chấp thuận trước hoặc để xác định liệu chương trình của quý vị có được chi trả điều trị hay không. Chúng tôi cũng có thể cung cấp thông tin cho một người nào đó có thể giúp quý vị thanh toán chi phí chăm sóc.
- **Đối với hoạt động chăm sóc sức khỏe.** Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị cho các hoạt động kinh doanh thiết yếu của chúng tôi, ví dụ như để cải thiện chất lượng chăm sóc, đào tạo nhân viên và sinh viên, cung cấp dịch vụ khách hàng hoặc thực hiện bất kỳ nhiệm vụ kinh doanh bắt buộc nào nhằm phục vụ bệnh nhân và cộng đồng của chúng ta tốt hơn. Ngoài ra, chúng tôi có thể chia sẻ thông tin y tế của quý vị với những người mà chúng tôi thuê nhằm giúp chúng tôi cung cấp các dịch vụ và chương trình.

Ví dụ khác về các hoạt động chăm sóc sức khỏe

- **Nhắc nhở hẹn.** Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin y tế để liên hệ với quý vị như một nhắc nhở rằng quý vị có lịch hẹn điều trị hoặc chăm sóc y tế.
- **Giải pháp điều trị thay thế.** Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin y tế nhằm giúp quý vị hiểu hoặc đề xuất các giải pháp điều trị khả thi hoặc các lợi ích liên quan đến sức khỏe mà quý vị có thể quan tâm.
- **Các hoạt động gây quỹ.** Chúng tôi có thể sử dụng thông tin hạn chế về quý vị (bao gồm thông tin nhân khẩu học, ngày sinh, ngày thực hiện dịch vụ, bộ phận dịch vụ, bác sĩ điều trị hoặc thông tin kết quả) với mục đích quyên góp tiền cho Tổ chức BILH và hoạt động của họ. Nếu không muốn chúng tôi liên hệ với quý vị như một mắc xích trong quá trình gây quỹ của chúng tôi, vui lòng liên hệ với văn phòng gây quỹ tương ứng của tổ chức chăm sóc sức khỏe được liệt kê ở phụ lục đính kèm.
- **Sổ danh bạ Bệnh viện.** Chúng tôi có thể đưa một số thông tin hạn chế nhất định về quý vị trong sổ danh bạ của bệnh viện khi quý vị là bệnh nhân nội trú tại bệnh viện. Thông tin này có thể bao gồm tên, vị trí trong bệnh viện, tình hình chung (ví dụ: tốt, bình thường, v.v.) và tín ngưỡng tôn giáo của quý vị. Thông tin danh bạ, ngoại trừ tôn giáo của quý vị cũng có thể được tiết lộ cho những người hỏi tên của quý vị. Tên của quý vị có thể được cung cấp cho một thành viên của giáo sĩ, ngay cả khi họ không hỏi tên. Nếu không muốn được liệt kê trong sổ danh bạ bệnh viện, vui lòng liên hệ với y tá của quý vị. Trong các tình huống thiên tai liên quan đến nhiều người thương vong, chúng tôi có thể công bố thông tin chung, chẳng hạn như: bệnh viện đang điều trị cho 4 người bị tai nạn.
- **Nghiên cứu.** Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin cho các nhà nghiên cứu khi hội đồng xét duyệt đã xem xét đề xuất nghiên cứu và thiết lập các giao thức nhằm đảm bảo quyền riêng tư đối với thông tin sức khỏe của quý vị.
- **Theo Yêu cầu của Pháp luật.** Chúng tôi sẽ tiết lộ thông tin y tế của quý vị khi luật liên bang, tiểu bang hoặc địa phương yêu cầu.
- **Để ngăn chặn nguy cơ đe dọa nghiêm trọng đến sức khỏe hoặc an toàn.** Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin y tế của quý vị khi cần thiết để ngăn chặn nguy cơ đe dọa nghiêm trọng đến sức khỏe và sự an toàn của quý vị hoặc sức khỏe và sự an toàn của cộng đồng hoặc người khác. Tuy nhiên, bất kỳ tiết lộ nào sẽ chỉ cung cấp cho một cá nhân nào đó có thể giúp ngăn chặn nguy cơ đe dọa.

- **Tình huống Đặc biệt.** Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin y tế của quý vị cho một tổ chức hỗ trợ để thực hiện hỗ trợ cứu trợ thảm họa, để gia đình quý vị có thể biết được điều kiện, tình trạng và vị trí của quý vị.
- **Hiến tạng và mô.** Nếu quý vị là một người hiến tạng tiềm năng, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin y tế cho các tổ chức xử lý việc mua nội tạng hoặc cấy ghép nội tạng, mắt hoặc mô hoặc cho ngân hàng hiến tạng nội tạng, nếu cần, nhằm tạo điều kiện thuận lợi cho việc hiến và cấy ghép nội tạng hoặc mô.
- **Quân nhân và Cựu chiến binh.** Nếu quý vị là thành viên của lực lượng vũ trang, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin y tế của quý vị theo yêu cầu của pháp luật. Chúng tôi cũng có thể tiết lộ thông tin y tế về quân nhân nước ngoài cho cơ quan quân sự nước ngoài cụ thể nào đó theo yêu cầu của pháp luật.
- **Bồi thường lao động.** Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin y tế của quý vị để nhận bồi thường lao động hoặc các chương trình tương tự. Các chương trình này cung cấp phúc lợi cho các chấn thương hoặc bệnh tật liên quan đến công việc.
- **Rủi ro Sức khỏe Cộng đồng.** Chúng tôi có thể tiết lộ, khi được yêu cầu, thông tin y tế của quý vị vì các hoạt động sức khỏe cộng đồng. Những hoạt động này thường nhằm các mục đích sau:
 - để ngăn ngừa hoặc kiểm soát bệnh tật, thương tích hoặc tàn tật;
 - để báo cáo sinh và tử;
 - để báo cáo lạm dụng và/hoặc bỏ rơi trẻ em, người già hoặc người tàn tật;
 - để báo cáo phản ứng với thuốc hoặc các vấn đề về sản phẩm;
 - để thông báo cho mọi người về việc thu hồi các sản phẩm mà họ có thể đang sử dụng;
 - để thông báo cho một người có thể đã tiếp xúc với một căn bệnh hoặc có thể có nguy cơ mắc bệnh hoặc lây lan một căn bệnh hoặc tình trạng.
- **Hoạt động Giám sát Sức khỏe.** Chúng tôi có thể, khi được yêu cầu, tiết lộ thông tin y tế của quý vị cho cơ quan giám sát sức khỏe với các hoạt động được pháp luật cho phép. Các hoạt động giám sát này bao gồm kiểm toán, chứng nhận, điều tra, thanh tra và cấp phép. Các hoạt động này là cần thiết để chính phủ giám sát hệ thống chăm sóc sức khỏe, các chương trình của chính phủ và việc tuân thủ luật dân quyền.
- **Kiên tụng và Tranh chấp.** Nếu quý vị có liên quan đến một vụ kiện hoặc tranh chấp, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin y tế của quý vị theo lệnh của tòa án.

Trong một số trường hợp nhất định, chúng tôi cũng có thể tiết lộ thông tin y tế của quý vị theo trát đòi hầu tòa hoặc quy trình hợp pháp khác, nhưng chúng tôi sẽ chỉ thực hiện điều này nếu quý vị đã được thông báo về yêu cầu đó hoặc đã lấy được lệnh bảo vệ thông tin theo yêu cầu hoặc nếu quý vị hoặc tòa án đã cấp giấy ủy quyền.

- **Thực thi pháp luật.** Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin y tế của quý vị nếu quan chức thực thi pháp luật yêu cầu, nếu luật pháp cho phép:
 - theo lệnh tòa, trát đòi hầu tòa, trát, lệnh triệu tập hoặc quy trình tương tự;
 - nhằm nhận diện hoặc định vị một nghi phạm, kẻ chạy trốn, vật chứng, hoặc người mất tích;
 - về nạn nhân của tội phạm nếu, trong một số trường hợp hạn chế nhất định, chúng tôi không thể có được sự đồng ý của người đó;
 - về cái chết mà chúng tôi tin rằng có thể là kết quả của hành vi phạm tội;
 - về hành vi phạm tội trong Tổ chức BILH; và
 - trong trường hợp khẩn cấp: để thông báo tội phạm; vị trí của tội phạm hoặc nạn nhân; hoặc danh tính, mô tả hoặc vị trí của người đã phạm tội.
- **Nhân viên Điều tra, Giám định Y khoa và Giám đốc Lễ tang.** Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin y tế cho nhân viên điều tra hoặc giám định y khoa. Điều này có thể cần thiết, ví dụ, nhằm xác định một người đã qua đời hoặc xác định nguyên nhân của cái chết. Chúng tôi cũng có thể tiết lộ thông tin y tế cho giám đốc tang lễ hoặc những người được chỉ định khi cần thiết để thực hiện nhiệm vụ của họ..
- **An ninh Quốc gia và Hoạt động Tình báo.** Nếu được luật pháp cho phép, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin y tế của quý vị cho các quan chức liên bang có thẩm quyền về hoạt động tình báo, phân gián và các hoạt động an ninh quốc gia khác, được luật pháp cho phép.
- **Dịch vụ Bảo vệ cho Tổng thống và những người khác.** Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin y tế của quý vị cho các quan chức liên bang được ủy quyền để họ có thể bảo vệ Tổng thống, những người được ủy quyền khác hoặc các nguyên thủ nước ngoài hoặc tiến hành các cuộc điều tra đặc biệt, nếu được pháp luật cho phép.
- **Tù nhân.** Nếu quý vị là tù nhân của một trại cải tạo hoặc dưới sự quản thúc của một quan chức thực thi pháp luật, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin y tế của quý vị cho cơ sở cải huấn hoặc quan chức thực thi pháp luật, trong những trường hợp nhất định nếu được pháp luật cho phép.

Sự tiết lộ này là cần thiết (1) nhằm cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho quý vị; (2) để bảo vệ sức khỏe và sự an toàn của quý vị hoặc sức khỏe và sự an toàn của những người khác; hoặc (3) vì sự an toàn và an ninh của cơ sở cải huấn.

QUYỀN CỦA QUÝ VỊ ĐỐI VỚI THÔNG TIN Y TẾ CỦA QUÝ VỊ.

Đối với thông tin y tế của quý vị mà chúng tôi lưu giữ, quý vị có quyền:

- **Quyền Kiểm tra và Nhân Bản sao.** Quý vị có quyền kiểm tra và lấy bản sao thông tin y tế có thể được sử dụng để ra quyết định cho việc chăm sóc của quý vị. Yêu cầu này thường bao gồm hồ sơ y tế và hóa đơn, nhưng có thể không bao gồm ghi chú trị liệu tâm lý.

Để kiểm tra và lấy bản sao thông tin y tế của quý vị có thể được sử dụng để ra quyết định, quý vị phải gửi yêu cầu bằng văn bản cho Tổ chức BILH cụ thể được liệt kê trong phụ lục đính kèm ở cuối thông báo này. Nếu yêu cầu bản sao thông tin, chúng tôi có thể tính phí cho việc sao chép, gửi thư hoặc các nguồn cung cấp khác liên quan đến yêu cầu của quý vị.

Chúng tôi có thể từ chối yêu cầu kiểm tra và lấy bản sao các ghi chú trị liệu tâm lý của quý vị trong một số trường hợp rất hạn chế. Nếu bị từ chối quyền truy cập vào thông tin y tế của mình, quý vị có thể yêu cầu xem xét lại việc từ chối. Một chuyên gia chăm sóc sức khỏe được cấp phép khác do Tổ chức BILH lựa chọn sẽ tiến hành rà soát yêu cầu của quý vị và việc từ chối. Người tiến hành đánh giá sẽ không phải là người đã từ chối yêu cầu của quý vị. Chúng tôi sẽ thực hiện theo kết quả rà soát lại.

Bệnh nhân Y tế tại nhà có thêm quyền nhận hồ sơ của họ miễn phí, theo yêu cầu trong lần khám tại nhà tiếp theo hoặc theo cách nhanh chóng.

- **Lưu giữ Hồ sơ.** Luật tiểu bang yêu cầu chúng tôi lưu giữ hồ sơ bệnh viện tối thiểu là hai mươi năm kể từ ngày được nhìn thấy lần cuối. Hồ sơ có thể bị hủy sau hai mươi năm nếu không có hoạt động, nhưng phải được hủy một cách an toàn, bảo vệ thông tin của quý vị không bị tiết lộ trái phép. Hồ sơ phụ, chẳng hạn như phim X quang, bản scan, các bản ghi hình ảnh khác, dữ liệu kiểm tra tâm lý thô, dải theo dõi thai nhi điện tử, dấu vết điện tâm đồ, điện não đồ và các dấu vết mẫu khác phục vụ báo cáo kết quả xét nghiệm được giải trình trong các báo cáo của hồ sơ y tế hợp pháp, và có thể bị phá hủy tối thiểu sau năm năm kể từ ngày thực hiện. Hồ sơ của văn phòng bác sĩ có thể bị hủy sau 7 năm kể từ ngày cuối cùng thực hiện dịch vụ hoặc nếu bệnh nhân là trẻ vị thành niên, hồ sơ có thể bị hủy sau 7 năm hoặc cho đến khi trẻ đủ 18 tuổi, tùy thuộc mốc thời gian nào lâu hơn.

- Quyền sửa đổi.** Đối với hồ sơ bệnh viện, vui lòng gửi yêu cầu của quý vị đến bệnh viện cụ thể được liệt kê ở cuối thông báo này. Để yêu cầu sửa đổi hồ sơ từ phòng khám, quý vị hãy liên hệ trực tiếp với văn phòng đó. Yêu cầu sửa đổi phải được thực hiện bằng văn bản và nêu lý do quý vị yêu cầu sửa đổi. Chúng tôi có thể từ chối yêu cầu sửa đổi của quý vị nếu yêu cầu đó không được thực hiện bằng văn bản hoặc không có lý do hỗ trợ cho yêu cầu sửa đổi. Chúng tôi cũng có thể từ chối yêu cầu nếu quý vị yêu cầu chúng tôi sửa đổi thông tin:

 - Không phải do chúng tôi tạo ra, hoặc cá nhân hoặc tổ chức đã tạo ra thông tin đã không còn để thực hiện sửa đổi;
 - Không phải là một phần của thông tin y tế được lưu giữ bởi hoặc do chúng tôi;
 - Không phải là một phần của thông tin mà quý vị được phép kiểm tra và sao chép; hoặc
 - Là chính xác và đầy đủ.
- Quyền Yêu cầu Danh sách Liệt kê các Tiết lộ.** Quý vị có quyền yêu cầu "danh sách liệt kê các tiết lộ". Đây là danh sách các tiết lộ về thông tin y tế của quý vị mà chúng tôi đã thực hiện khi chưa có sự cho phép hoặc không được thực hiện cho các mục đích điều trị, thanh toán hoặc hoạt động chăm sóc sức khỏe.

Để yêu cầu danh sách này hoặc danh sách liệt kê các tiết lộ, quý vị phải gửi yêu cầu bằng văn bản cho Tổ chức BILH cụ thể được liệt kê ở cuối thông báo này. Yêu cầu của quý vị phải nêu khoảng thời gian, có thể không quá sáu năm và không bao gồm các ngày trước ngày 14 tháng 4 năm 2003. Yêu cầu phải nêu rõ quý vị muốn danh sách ở dạng nào (ví dụ: bản giấy, điện tử). Danh sách đầu tiên quý vị yêu cầu trong khoảng thời gian 12 tháng sẽ được miễn phí. Đối với các danh sách bổ sung, chúng tôi có thể tính phí dựa trên chi phí cung cấp danh sách. Chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị về chi phí liên quan và quý vị có thể lựa chọn thu hồi hoặc sửa đổi yêu cầu của mình tại thời điểm trước khi phát sinh bất kỳ chi phí nào.

Quyền Yêu cầu Hạn chế. Quý vị có quyền yêu cầu hạn chế hoặc giới hạn thông tin y tế mà chúng tôi sử dụng hoặc tiết lộ cho các hoạt động điều trị, thanh toán hoặc chăm sóc sức khỏe. Quý vị cũng có quyền yêu cầu giới hạn thông tin y tế mà chúng tôi tiết lộ về quý vị cho người có liên quan đến việc chăm sóc hoặc khoản thanh toán cho dịch vụ chăm sóc của quý vị, chẳng hạn như thành viên gia đình hoặc bạn bè.

Ngoại trừ như được lưu ý dưới đây, chúng tôi không bắt buộc phải đồng ý với yêu cầu của quý vị về các hạn chế. Nếu đồng ý, chúng tôi sẽ thực hiện theo yêu cầu của quý vị, trừ khi cần cung cấp thông tin để điều trị khẩn cấp cho quý vị. Theo luật, chúng tôi phải đồng ý với yêu cầu của quý vị nhằm hạn chế tiết lộ thông tin y tế của quý vị cho một chương trình sức khỏe, trừ phi việc tiết lộ là (1) nhằm mục đích thực hiện các hoạt động thanh toán hoặc chăm sóc sức khỏe, (2) nếu không thì, pháp luật không quy định và (3) cho một mặt hàng hoặc dịch vụ mà quý vị đã tự thanh toán toàn bộ bằng túi tiền của mình.

Quyền Yêu cầu Thông tin liên lạc Bí mật. Quý vị có quyền yêu cầu chúng tôi liên lạc với quý vị về các vấn đề y tế theo một cách nhất định hoặc tại một địa điểm nhất định. Ví dụ: quý vị có thể yêu cầu chúng tôi chỉ liên hệ với quý vị tại cơ quan hoặc qua thư từ.

Để yêu cầu thông tin liên lạc bí mật, quý vị phải gửi yêu cầu của mình bằng văn bản tới Tổ chức BILH cụ thể được liệt kê trong phụ lục đính kèm ở cuối thông báo này. Chúng tôi sẽ không hỏi lý do yêu cầu của quý vị. Với sự thận trọng, chúng tôi sẽ đáp ứng tất cả các yêu cầu hợp lý. Yêu cầu của quý vị phải nêu rõ cách thức hoặc nơi muốn được liên hệ.

Quyền có Bản sao Giấy của Thông báo này. Quý vị có quyền nhận được một bản sao bằng giấy của thông báo này. Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi cung cấp bản sao của thông báo này bất cứ lúc nào. Ngay cả khi quý vị đã đồng ý nhận thông báo này dưới dạng điện tử, quý vị vẫn có quyền nhận được một bản sao bằng giấy của thông báo này.

Quý vị có thể nhận được bản sao của thông báo này từ Tổ chức BILH cụ thể được liệt kê trong phụ lục đính kèm ở cuối thông báo này.

- **Những thay đổi đối với Thông báo này.** Chúng tôi có quyền thay đổi thông báo này. Chúng tôi có quyền sửa đổi thông báo hoặc thay đổi tính hiệu lực đối với thông tin y tế mà chúng tôi đã có về quý vị cũng như bất kỳ thông tin nào chúng tôi nhận được trong tương lai. Chúng tôi sẽ đăng bản sao của thông báo hiện hành. Thông báo sẽ bao gồm ngày có hiệu lực trên trang đầu tiên ở góc trên cùng bên phải. Ngoài ra, mỗi khi quý vị đăng ký hoặc nhập viện để điều trị hoặc các dịch vụ chăm sóc sức khỏe với tư cách là bệnh nhân nội trú hoặc ngoại trú, bản sao của thông báo hiện đang có hiệu lực sẽ được cung cấp theo yêu cầu của quý vị.
- **Khiếu nại.** Nếu cho rằng quyền riêng tư của mình đã bị vi phạm, quý vị có thể gửi đơn khiếu nại đến Tổ chức BILH bằng cách liên hệ với Tổ chức BILH cụ thể được liệt kê trong phụ lục đính kèm ở cuối thông báo này hoặc quý vị có thể gửi khiếu nại đến Bộ Y tế và Nhân sinh Hoa Kỳ, Văn phòng Dịch vụ về Quyền Dân sự bằng cách gửi thư đến:
200 Independence Avenue, SW, Washington, DC 20201,
gọi số: 877-696-6775, hoặc truy cập:
<https://www.hhs.gov/hipaa/filing-a-complaint/index.html>.
Tất cả các khiếu nại với Tổ chức BILH phải được thực hiện dưới dạng văn bản.

Bạn sẽ không bị phạt vì nộp đơn thư khiếu nại.

- **Thông tin Y tế Massachusetts HIway (Mass HIway).** Chúng tôi tham gia Mass HIway, sàn trao đổi thông tin sức khỏe điện tử trên toàn tiểu bang. Mass HIway cho phép các văn phòng bác sĩ, bệnh viện, phòng thí nghiệm, nhà thuốc, cơ sở điều dưỡng có tay nghề cao và các tổ chức chăm sóc sức khỏe khác truyền tải thông tin sức khỏe bằng phương pháp điện tử một cách an toàn và liền mạch. Theo yêu cầu của luật tiểu bang, chúng tôi phải có sự đồng thuận của quý vị khi sử dụng Mass HIway.
- **Các biện pháp bảo vệ bí mật đặc biệt đối với hồ sơ điều trị thuộc các chương trình rối loạn sử dụng chất gây nghiện.**
Nếu quý vị đã được điều trị, chẩn đoán hoặc giới thiệu điều trị trong các chương trình điều trị rối loạn sử dụng chất kích thích của chúng tôi, thì hồ sơ sử dụng ma túy hoặc rượu sẽ được bảo vệ bí mật bởi luật và quy định của liên bang. Theo nguyên tắc chung, chúng tôi không được nói với một người bên ngoài chương trình rằng quý vị tham dự bất kỳ chương trình nào trong số này hoặc tiết lộ bất kỳ thông tin nào xác định quý vị là người đã tìm kiếm hoặc được điều trị rối loạn sử dụng chất gây nghiện trừ khi:

Quý vị cho phép tiết lộ bằng văn bản; hoặc là

- o việc tiết lộ được cho phép theo lệnh tòa; hoặc
- o việc tiết lộ được thực hiện cho nhân viên y tế trong trường hợp khẩn cấp y tế hoặc cho nhân viên có trình độ chuyên môn phục vụ cho các mục đích nghiên cứu, kiểm toán hoặc đánh giá chương trình.

Bạn cũng nên biết rằng:

1. Hành động vi phạm luật liên bang và các quy định quản lý sử dụng ma túy hoặc rượu là một tội ác. Các vi phạm bị nghi ngờ có thể được báo cáo lên Văn phòng Luật sư Hoa Kỳ theo số 617.748.3100.
2. Thông tin về tội ác của một bệnh nhân hoặc nằm trong chương trình hoặc chống lại bất kỳ người nào làm việc cho chương trình hoặc về bất kỳ mối đe dọa nào dẫn đến hành vi phạm tội đều không được bảo vệ.
3. Các luật này không bảo vệ bất kỳ thông tin nào liên quan đến việc trẻ em bị nghi ngờ lạm dụng hoặc bỏ rơi mà không được báo cáo cho các cơ quan chức năng thích hợp.

Để biết thêm thông tin, hãy xem 42 U.S.C. Phần 290dd-2 và 42 C.F.R., Phần 2.

- **Các sử dụng khác về Thông tin Y tế.** Việc sử dụng và tiết lộ khác về thông tin y tế không được đề cập trong thông báo này hoặc các luật áp dụng cho chúng tôi sẽ chỉ được thực hiện khi có sự cho phép của quý vị bằng văn bản. Nếu quý vị cấp quyền cho chúng tôi sử dụng hoặc tiết lộ thông tin y tế của quý vị thì quý vị có thể thu hồi quyền đó bằng văn bản, bất kỳ lúc nào. Nếu quý vị thu hồi sự cho phép của mình, chúng tôi sẽ không sử dụng hoặc tiết lộ thông tin y tế về quý vị nữa vì những lý do được đề cập trong văn bản ủy quyền. Quý vị hiểu rằng chúng tôi không thể thu hồi bất kỳ tiết lộ nào mà chúng tôi đã thực hiện dưới sự cho phép của quý vị và chúng tôi buộc phải lưu giữ hồ sơ về dịch vụ chăm sóc mà chúng tôi đã cung cấp cho quý vị.

THÔNG BÁO VỀ VIỆC KHÔNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ

Tổ chức BILH tuân thủ các luật dân quyền hiện hành của Liên bang và không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, tình trạng khuyết tật hoặc giới tính.

THÔNG TIN LIÊN LẠC CỦA TỔ CHỨC

Tổ chức Chăm sóc Sức khỏe	Liên lạc	Số điện thoại
Addison Gilbert Hospital	Đường dây nóng về Quyền riêng tư	855-392-5782
Anna Jaques Hospital	Cán bộ Bảo mật	978-463-1108
Beth Israel Deaconess Medical Center	Văn phòng Quy tắc và Ứng xử Kinh doanh	617-667-1897
Beth Israel Deaconess Hospital - Milton	Văn phòng Quy tắc	617-313-1287
Beth Israel Deaconess Hospital - Needham	Văn phòng Quy tắc	781-453-5436
Beth Israel Deaconess Hospital - Plymouth	Văn phòng Quy tắc và Ứng xử Kinh doanh	508-210-5942
Beth Israel Lahey Health Pharmacy, Inc.	Văn phòng Quy tắc và Ứng xử Kinh doanh	617-667-1897
BID - Milton Physician Associates	Văn phòng Quy tắc	617-313-1287
CareGroup Parmenter Home Care & Hospice, Inc. d/b/a BILH at Home - Watertown	Đường dây nóng về Quyền riêng tư	855-392-5782
Community Physician Associates	Văn phòng Quy tắc	617-313-1287
Concord Specialists, LLC	Đường dây nóng về Quyền riêng tư	855-392-5782
Harvard Medical Faculty Physicians at Beth Israel Deaconess Medical Center, Inc.	Đường dây trợ giúp quy tắc	888-753-6533
Jordan Physician Associates, Inc.	Văn phòng Quy tắc và Ứng xử Kinh doanh	508-210-5942
Joslin Diabetes Center	Văn phòng Quy tắc	617-309-1971
Lahey Clinic Hospital, Inc.	Đường dây nóng về Quyền riêng tư	855-392-5782
Lahey Clinic, Inc.	Đường dây nóng về Quyền riêng tư	855-392-5782
Lahey Health & Medical Center	Đường dây nóng về Quyền riêng tư	855-392-5782
Lahey Medical Center, Peabody	Đường dây nóng về Quyền riêng tư	855-392-5782
Beth Israel Lahey Health Primary Care, Inc.	Đường dây nóng về Quyền riêng tư	855-392-5782
Medical Care of Boston Management Corp., d/b/a Beth Israel Deaconess HealthCare a/k/a Affiliated Physicians Group	Văn phòng Quy tắc	888-753-6533

THÔNG TIN LIÊN LẠC CỦA TỔ CHỨC

Tổ chức Chăm sóc Sức khỏe	Liên lạc	Số điện thoại
Mount Auburn Hospital	Cán bộ bảo mật	617-441-1665
Mount Auburn Professional Services, Inc.	Cán bộ bảo mật	617-441-1690
New England Baptist Hospital	Văn phòng Quy tắc	617-754-6575
New England Baptist Medical Associates, Inc.	Văn phòng Quy tắc	617-754-6575
Northeast Behavioral Health Corporation	Đường dây nóng về Quyền riêng tư	855-392-5782
Northeast Hospital Corporation (Beverly Hospital)	Đường dây nóng về Quyền riêng tư	855-392-5782
Northeast Senior Health Corp.	Đường dây nóng về Quyền riêng tư	855-392-5782
Northeast Medical Practice, Inc.	Đường dây nóng về Quyền riêng tư	855-392-5782
Northeast Professional Registry of Nurses Inc. d/b/a Lahey Health at Home	Đường dây nóng về Quyền riêng tư	855-392-5782
Radiation therapy of Winchester, LLC	Đường dây nóng về Quyền riêng tư	855-392-5782
Seacoast Affiliated Practice Group, Inc.	Văn phòng Bảo mật	978-463-1108
Winchester Hospital	Đường dây nóng về Quyền riêng tư	855-392-5782
Winchester Physician Associates Group, LLC	Đường dây nóng về Quyền riêng tư	855-392-5782
Winchester Physician Associates, Inc.	Đường dây nóng về Quyền riêng tư	855-392-5782

